

Меморандум,
касающийся установленных процедур
официальных Нобелевских торжеств

Начиная со дня своего приезда и до 14 декабря к каждому из Лауреатов будут прикреплены сопровождающие их лица из числа сотрудников Министерства иностранных дел. Они будут исполнять свои обязанности в упомянутое выше время, и смогут оказать помощь при отъезде Лауреатов, при их желании. Фамилии сопровождающих лиц приводятся ниже.

9 декабря: Приём

Приём будет устроен Нобелевским фондом в Нобелевской библиотеке Шведской академии, Челларгрэнд, 4, с 3.30 до 5.00 пополудни, для Лауреатов, членов их семей и прибывших с ними лиц. Гости встретятся с представителями различных Нобелевских учреждений, членами семьи Нобель, а также с деятелями шведской культуры.

10 декабря: Репетиция

Репетиция для Лауреатов будет проводиться в зале Международной выставки им. Св. Эрика в 11.00 утра. Сопровождающие лица проводят Лауреатов в зал, где их встретит Исполнительный директор Нобелевского фонда барон Стиг Рамель.

Церемония

Вручение премий состоится во время церемонии в зале Международной выставки им. Св. Эрика. Начало церемонии ровно в 4.30 пополудни.

Приглашённых просят занять свои места в зале не позже 4.20 пополудни. Любезная просьба к Лауреатам быть на месте не позднее 4.00 пополудни.

Лауреатов и их семьи будут провожать от гостиницы до здания выставки их персональные сопровождающие. Лауреатов проведут в комнату ожидания, а членов их семей — на их места в зале.

Ввиду возможности дорожных пробок желательно отъехать от гостиницы не позднее 3.15 пополудни. Автомобили заказаны и будут ожидать у гостиницы с 3.00 пополудни.

Ровно в 4.30 пополудни Его Величество Король и члены Королевской семьи войдут в зал.

Когда Королевская семья займет свои места, начнётся церемония. Процессия Лауреатов и сопровождающих их представителей соответствующих Комитетов по Нобелевским премиям и премии по экономике поднимется на подиум в зале. Они проследуют в следующем порядке.

<u>Представители (слева):</u>	<u>Нобелевские лауреаты (справа):</u>
Профессор Ламек Хультен	Профессор Оге Бор
Профессор Свен Юханссон	Профессор Бен Р. Моттельсон
Профессор Стиг Лундквист	Профессор Джеймс Рейнуотер
Профессор Арне Фредга	Профессор Джон Уоркап Корнфорт
Профессор Хольгер Эрдтман	Профессор Владимир Прелог
Профессор Петер Рейкард	Профессор Дэйвид Балтимор
Профессор Георг Клейн	Профессор Ренато Дульбекко
Профессор Эрлинг Норрбю	Профессор Говард М. Темин
Др. Андерс Эстерлинг	Сенатор Эудженио Монтале
Профессор Рагнар Бентзель	Профессор Леонид В. Канторович
Профессор Эрик Лундберг	Профессор Тьяллинг Ч. Купманс

Поклонившись в сторону Королевской семьи, Лауреаты займут свои места на подиуме.

После вступительной речи председателя правления Нобелевского фонда профессора Суне Бергстрёма состоится представление Лауреатов в следующем порядке:

<u>Профессор Свен Юханссон</u> (физика)	Профессор Оге Бор Профессор Бен Р. Моттельсон Профессор Джеймс Рейнуотер
<u>Профессор Арне Фредга</u> (химия)	Профессор Джон У. Корнфорт Профессор Владимир Прелог

Профессор Петер Рейкард
(физиология и медицина)

Профессор Дэйвид Балтимор
Профессор Ренато Дульбекко
Профессор Говард М. Темин

Г-н Андерс Эстерлинг, д-р филос.
(литература)

Сенатор Эудженио Монтале

Профессор Рагнар Бентзель

Премия по экономическим наукам памяти Альфреда Нобеля
Профессор Леонид В. Канторович

Профессор Эрик Лундберг

Профессор Тьяллинг Ч. Купманс

Речи произносятся на шведском языке. Переводы «Речи на Нобелевском торжестве», будут розданы Лауреатам. При обращении к ним на их родном языке Лауреатов просят подняться со своих мест. В конце этого короткого обращения их попросят принять из рук Его Величества Короля золотую медаль, диплом и документ на получение денежной премии, после чего они вернуться на свои места на подиуме.

После церемонии Лауреатов просят перед уходом передать медали и дипломы, а также документ на денежную премию сопровождающим их лицам.

Приданные Лауреатам персонально автомобили будут ждать у здания при выходе и привезут их вместе с их семьями в здание Ратуши, где в 7.00 вечера начнётся банкет.

Лауреаты с женами соберутся в здании Ратуши. Там Лауреаты и их супруги встретятся с Его Величеством Королем и членами Королевской семьи, Премьер-министром и членами шведского правительства. Будут присутствовать и послы тех стран, гражданам которых присуждены премии, а также Председатель и Исполнительный директор Нобелевского фонда.

Затем гости проследуют парами, со своими соседями по столу, в «Голубой зал» на банкет.

В начале ужина председатель правления Нобелевского фонда предложит тост за Его Величество Короля.

Сразу же после этого тоста Его Величество Король предложит тост в память Альфреда Нобеля.

Премьер-министр г-н Улоф Пальме обратится к лауреатам с речью. Эта речь будет произнесена в конце ужина, когда будет подан кофе.

Лауреатов, которые захотят обратиться к присутствующим, просят выступать в следующем порядке:

- 1) Сенатор Монтале,
- 2) Профессор Темин и/или профессор Дульбекко, профессор Балтимор,
- 3) Профессор Прелог и/или профессор Корнфорт,
- 4) Профессор Рейнуотер и/или профессор Моттelson, профессор Бор,
- 5) Профессор Купманс и/или профессор Канторович.

Предполагается, что эти выступления будут краткими (не более 2 минут).

Все речи будут объявляться председательствующим после фанфар.

Лауреатов просят произносить свои речи со специальной трибуны, оборудованной микрофоном.

После ужина студенты университета обратятся с приветствием к Лауреатам с подиума «Голубого зала».

В зал войдет процессия студентов, со знаменами и хоровым пением. Президент Центральных организаций студенческих союзов Стокгольма произнесет краткую речь в адрес Лауреатов. Одного из лауреатов — по согласованию между собой — просят произнести ответную речь (2–3 минуты).

Затем в «Золотом зале» начнутся танцы, а в «Голубом зале» будут подаваться закуски.

11 декабря: Банкет в Королевском дворце

В 7.30 вечера Его Величество Король приглашает Лауреатов с женами на банкет в Королевский дворец.

По поводу прочих мероприятий Лауреаты могут получить сведения из индивидуальных программ или у сопровождающих их лиц.

Лауреатов прошлых лет приглашают участвовать в особой программе, посвящённой 75-летию основания Нобелевского фонда и Нобелевской премии.

Список Лауреатов прошлых лет, а также краткое изложение программы прилагаются.

(Текст приводится по книге:

Леонид Витальевич Канторович: человек и учёный/ Редакторы-составители В.Л. Канторович, С.С. Кутателадзе, Я И. Фет. - Новосибирск Издательства СО РАН, : Филиал «Гео», 2002.)